

???????? ?? ???? (????????? ??????)

29 ????????? 2015 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? 2006/112/?
— ???? 13, ?????????? 1 — ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? — ?????????? ??
„????????????????? ??????????“ — ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? —
????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??????? ?????????????????? ?
????????????“

?? ???? C?174/14

? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ?? Supremo
Tribunal Administrativo (????????????? ?????????????????????? ???, ??????????????) ? ??? ?? 12 ???? 2014
?., ?????????????? ? ?????? ?? 9 ???? 2014 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA

??????

Fazenda Pública,

?????? (????????????? ??????????),

????????? ?? ??: L. Bay Larsen, ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????, J. Malenovský, M. Safjan, A. Prechal (?????????????) ? K.
Jürimäe, ???????,

????????????? ??????????: N. Jääskinen,

?????????????: M. Ferreira, ?????????? ?????????????????????,

????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19
???? 2015 ?.,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

– ?? Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA,
?? G. Leite de Campos, M. Clemente ? J. Batista Pereira, advogados,

– ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? L. Inez Fernandes ? R. Campos Laires, ?
????????????????? ?? ?????????????????????,

– ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Christie, ? ?????????????????? ??
????????????????????, ?????????????????? ?? ?. Mantle, barrister,

– ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?. Guerra e Andrade ? L. Lozano Palacios, ? ?????????????????
?? ?????????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ? ??????????????

?????????? ?? 25 ??? 2015 ?.,

?????????? ????????????

?????????

1 ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? 1, ?????????? 9 ?? ??????????? 2004/18/?? ?? ??????????????? ??????????? ? ?? ??????? ?? 31 ????? 2004 ??????? ?????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ??????? ? ?????????? (?? L 134, ??? 114 ? ?????????? ? ?? L 351, 2004 ?., ??? 44; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 6, ??? 8, ??? 116 ? ?????????? ? ?? L 182, 2008 ?., ??? 282) ? ?? ????? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ?????????? 2006 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ??????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7).

2 ??????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA (?????????? ??-????????? „Saudaçor“) ? Fazenda Pública (????????????????? ?? ??????????????) ?? ??????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ? ??????? ??????? ??????????????? ?????????????? (???) ??? ??????? ? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (????????? ??-????????? „RAA“).

????????? ????????

?????????? ?? ???????

3 ?????????? ?? 1 ??????? 2007 ?., ?????????????? 2006/112 ??????? ? ??????? ?????????????????????? ??????????????? ??????????????????????? ? ??????????? ?? ??, ??-?????????????? ??????? ??????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????????? — ??? ? ?????????? ?? ??????? ??????? ??????????????? ??????????: ??????? ?????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1, ??????????? ??-?????????? „?????? ??????????????“).

4 ??????????? ?????????????????? 1 ? 3 ?? ?????????????? 2006/112 ??????????????????????? ?? ??????? ??????????????? ? ???????????????, ?? ?? ?? ??????????????? ?? ?????? ? ??????????????? ??????? ?????????? ??????????????? ???????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ? ???????????????????, ?? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????.

5 ??? 2, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112 ?????????????? ?????????????:

„????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???:

[...]

?) ??????????????? ?? ???????, ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????“.

6 ??????????? ????? 9, ??????????? 1 ?? ??????????????????:

„????????????????????????????? ?????“ ??????????? ??????? ?????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ???????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????????? ?? ?????? ??????????.

?????? ?????????? ?? ?????????????????????, ??????????? ??? ?????, ?????????????????????? ?????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????

?? „????????????? ??????“. ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ? ???
????????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??-????????????? ?? ??????????????
?????????“.

7 ???? 13 ?? ?????????????? ???????????:

„1. ??????????, ?????????????? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?
?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ??????, ??????, ?????? ???
????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????.

????????? ???, ?????? ?? ??????????, ???? ?????? ?????????? ??????, ??????, ?????? ??
????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????????????????
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????

??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????????
????? ?? ??????????? ?? ?????????????, ?????????? ? ????????????? |, ??? ????????? ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????????

2. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? 132 [...], ?? ??????????, ?????? ?????? ??????????? ?
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????“.

8 ????????? ????? 1, ?????????? 9 ?? ?????????? 2004/18:

„?????????? ??????“ ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ??????, ??????????????????
????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????????? ??????.

„????????????????? ??????“ ? ?????? ??????:

?) ????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ??? ??
??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????;

?) ????? ? ??? ?????????????? ?????????????????? ? ?

?) ????????????? ? ??-????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ??????; ?? ? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????; ?? ??
????????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????
????????????????????? ??????.

????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??????, ??????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?), ?) ? ?) ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?
????????????? III. [...]“.

????????????????????? ??????

?????? ?????? ? ?????????? ?? ???

9 ???? 2, ?????????? 2 ?? ?????????? ?? ??? (Código do IVA) ??????, ?? ?????????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????????????????? ?? ??? ?????,
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????

?????? ?? ????? ????? ????????? ??????? ????????????? ??????? ????????????? ?????????????, ???
????????? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
??????????????????.

10 ????? 2, ????????? 3 ?? ?????????? ??????? ??????????, ?? ?????????? ? ???????????
????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ?????
????????????????????? ??????? ?? ???, ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ??
????????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????, ??????? ??????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????????????.

??????? ?????? ?? Saudaçor

11 Saudaçor ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????? ? 41/2003/? ?? RAA ?? 17
?????????? 2003 ?. ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????? ? ???????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? SAUDAÇOR — Sociedade Gestora de Recursos e
Equipamentos da Saúde dos Açores, S.A. ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????? ? 28/99/A ?? 31 ??? 1999 ?. (Decreto Legislativo Regional n.º 41/2003/A, Transforma o
Instituto de Gestão Financeira da Saúde da Região Autónoma dos Açores em sociedade anónima
de capitais exclusivamente públicos, passando a designar-se SAUDAÇOR — Sociedade Gestora
de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores, S. A., e altera o Decreto Legislativo Regional
n.º 28/99/A, de 31 de Julho) (*Diário da República I*, ?????? A, ?? 257 ?? 6 ????????? 2003 ?, ???.
7430), ????? 100 % ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????.

12 ?? ??????? ?? ????? 2, ????????? 1 ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??????? ??
Saudaçor ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ??
?????????????????????. ?????????? ??????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ? ??? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????????? ?
?????????????????, ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ??????????????,
????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ???????, ??-????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ? ???????, ?????????? ?? ?????? ? ?????.

13 ?????????? ????? 3 ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ? 41/2003/A:

„? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????, Saudaçor
??? ?????????? ??????????;

- a) ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????;
- b) ?? ?????????????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ??????????????;
- c) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ???????
?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ? ??????? ?? ??????? ??
????????????????? ?? ??? ??????????????;
- d) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
?????????????, ??????? ? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????;
- e) ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????-????????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ? ???????, ?????????????? ? SRS ??? ?????????????????? ?? ???, ? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?
????????????????? ??????????;
- f) ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ??????? ??????????

?? ?????????????? ???????? ?? ???????? ?????????????;

g) ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ???????? ?? ?????????? ??????????????,
?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????????;

h) ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ? ??????????????, ? ?????? ? ??????????????”.

14 ???? 4, ?????????? 1 ?? ??????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??????, ??
Saudaçor ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ???? , ?????????????? ??????, ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ??????? ? ?????????-????? ? 558/99 (Decreto-Lei n.º
558/99) ?? 17 ?????????? 1999 ?. (Diário da República I, ?????? A, ?? 292 ?? 17 décembre 1999
?., ??? 9012), ? ? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? RAA.

15 ???? 10 ?? ??????????????? ??????????????????? ??????? ? 41/2003/? ??????????????, ?? ??
?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? Saudaçor ?????????????? ??? ??????? ??????????????????
????????????????? RAA, ??? ???? ?????????? ?????????? ??????? ?? ???? ??????????????, ????
?????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????

16 ?????????? ???? 7, ?????????? 3 ?? ?????????-????? ? 558/99, ?????????, ??????????????
????????????????? ??????? ?????? ? ?????????? ??????? ? ?????? ?? ???? ??????????????. ?????????????
????????????????? ?? ?????????? ? ???? 9, ?????????? 2 ?? ??????????????? ??????????????????? ??????? ?
7/2008/A ?? 5 ???? 2008 ?. ?????????? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????? ?????????????? ??????? (Decreto Legislativo Regional n.º 7/2008/A, Regime do sector
público empresarial da Região Autónoma dos Açores) (Diário da República I, ?????? A, ?? 58 ??
24 ???? 2008 ?., ??? 1649), ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????????

17 Saudaçor ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?
?????????????????????? ?? RAA, ? ?????????????????? ? ???? 21, ?????????? 1 ?? ??????? ??, ? ?????? ??-
?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ? ??????????
?? ?????????????????? ? ??????????????????? ?? ??????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
?????????????????, ?????????? „????????????? ?????????“, ?????? ??????? ?? ???? ?????????????????? ??
????????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ?? Saudaçor.

18 ???? ?? 23 ??? 2004 ?. ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ??????????
2004—2008 ?., ? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ??? ??????? ?? 15 905 000 EUR, ?? ??????
????????? ?? 3 990 000 EUR ?? 2007 ?. ? 4 050 000 EUR ?? 2008 ?. ??????? ??????? 5 ?? ?????
????????? ???? ???? ???? ???? ?? ???? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????????, ??????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????????, ??????? ?? ??????? ??
?????????????? ?????????? ? ?????????????????????????? ??????????????? ?? ? ?????????? ??????????????????, ?? ??
????????? ?????????????????????? ?? ???? ??????????. ?? 1 ??????? 2009 ?. ? ?????????? ??????? ??????????????
?????????, ?????????? ?????????? 2009—2012 ?., ? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????
?? 8 500 000 EUR, ?????? ? ??????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ??????????. ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????, ???????????????
?? ?????????????? ? ?????????????????????????, ?? 8 ???? 2010 ?. ???? ???? ? ?????????????? ?? 6 599 147
EUR ?? 2009 ?.

????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

19 ?? 2 ???? 2011 ?. ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? Saudaçor ??? ??

????????????????, ????????????? ? ????? 2, ?????????? 2 ?? ????????? ? ???? , ?????? ?????????????
???????????????? ? ???? 13, ?????????? 1 ?? ????????????? 2006/112, ? ?? ? ? ????????? ???? ??????
?? ????????????? ???? ? ? ????????? ? ? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????
???????????????????? ?????????.

28 ?? ?????, ?? ????? ? ????????????? ? ???? ???? ? ? ?????, ?? ?????????? ? ? ??????
?? ?? ? ? ???? ????????????? ? ? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?
?? ?????? ? ? ?????????? ?????, ????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ? ?????????? ???? ? ?
???????? ???? ? ???? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ? ?
????????????????????? ? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ???? Saudaçor ? ? ????????? ? ?
????????????? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??-????????????? ?????????? ???? ??????????
?? ????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ? ?
????????? ? ???? 1, ?????????? 9 ? ? ?????????? 2004/18 ? ?????? ?????????????????? ? ? ??????????????
????????????? „????????????? ?????????“.

29 ??? ??? ???? ?????????????????? Supremo Tribunal Administrativo (????????? ?????????????????????
???) ?????? ? ???? ????????????????????? ? ? ? ????????? ? ???? ?????????? ??????????????????
?????????:

„1) ???? ? ? ????????????? „????????????????????? ?????????“ ? ? ????????? ? ???? 13, ?????????? 1,
????? ????????? ? ? ????????????? 2006/112 ? ? ? ????????? ? ?????? ? ? ????????????? ? ?
????????????????????? ?????????, ?????????????? ? ???? 1, ?????????? 9 ? ? ?????????? 2004/18?

2) ?????????????? ? ? ? ????????????? „????????????????????? ?????????“, ?????????? ? ?????????????? ? ? ?
????????? ?????? ? ? ????????? ? ? ???? 13, ?????????? 1, ?????? ????????? ? ? ?????????????? 2006/112,
????????????????, ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????,
????????????? ? ? 100 % ? ? RAA, ? ????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ? ??????????
?? ?????????????????? ????????? ? ? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????????? ? ??????????????????????????
?? ????? ?????????, ????? ?????????????? ????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??????????
???????????? ? ?????????? ?????????, ????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?
?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?
?????????????????????

3) ? ????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ???? ? ? ??????????????
????????????, ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ? ? ?????????????????????? ? ?
????????????????? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??????????, ? ? ???? ?
?? ?????????????????????? ? ? ?????????????????? ????????? ? ? ?????? ? ? ?????????? ? ???? ?

4) ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ? ? ??????????????????
????????????????, ? ? ? ? ? ?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ? ? ? ?
????? ?????????????? ???? 13, ?????????? 1, ?????? ????????? ? ? ?????????????? 2006/112“.

?? ?????????????????????? ??????????

?? ????????? ????????

30 ? ?????? ?? ??????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ????? ?????, ?????????????
????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ????? ????? 9, ?????????? 1 ?? ??????????
2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ????? ?????????????????? ? ??????????
?????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????????
????????????, ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????.

31 ?????? ?????? ? ??????????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????,
?????? ? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ? ??????????????. ?? ?????????? ? ?????????????? ????? 2, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112
????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????????????? ??????. ?????????????????? ?????????? 9 ? 13 ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ??? (????????? ?????????/??????????????,
C?79/09, EU:C:2010:171, ?. 76 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

32 ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????,
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ???????
????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????. ?????????? ?????? ??????? ?
????????, ??????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????, ? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????
????????????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ??????????????
(?. ??-????????????? ?????????? Serebryannay vek, C?283/12, EU:C:2013:599, ?. 37 ? ??????????????
???????????? ??????????).

33 ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??????? ?? ?? ?????????, ? ?????? ????? ?
????????????????? ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? (?????????
Fazenda Pública, C?446/98, EU:C:2000:691, ?. 23 ? ?????????????????? Gmina Wroc?aw, C?72/13,
EU:C:2014:197, ?. 18).

34 ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?
????????????????? ??????????????, ? ??-????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??????
Saudaçor ? RAA, ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?? ??????????????.

35 ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? RAA
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? Saudaçor „????? ?????????? ?????????????“ ?? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
?????????????????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????, ?????????????, ??????????
„????????????? ?????????“, ?????? ??????? ?? ?????????? ? ??????????????.

36 ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? Sudaçor ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? ? ?????? ?????? ?????????? Le Rayon d'Or, C?151/13, EU:C:2014:185, ?. 36 ? 37).

37 ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? Sudaçor ? RAA, ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? Sudaçor ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????.

38 ? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? Sudaçor, ?????? ?? ? ??????, ?? ?????? ?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????. ?????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? 2009 ?. ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? RAA, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????, ?? ? ? ?????????????? ?? Sudaçor, ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????????.

39 ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????????, ?? ?????? ?????????? Sudaçor, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????.

40 ?????????? ?????????? ?????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 „????????????????????? ??????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????.

41 ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??, ?????????????? ?????????? ?????? 132, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ? ? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????????????.

42 ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
???? 9, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????
????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ???????????
?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ???????.

?? ??????, ?????? ? ?????????? ??????

43 ? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????
?? ?????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? 13,
????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??
? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????
????? ?????????? ? ?????????????? ??????, ? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????? ???????????.

44 ? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ? ? ?????????? ???, ?????? ??????????
Sudaçor, ?????????? „????????????????? ??????“ ? ?????????? ?? ??? 13, ?????????? 1 ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
??????, ?????????????? ? ??? 1, ?????????? 9 ? ? ?????????? 2004/18.

45 ?????????? ?????????????? ?? ??? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112 ?? ??? ? ? ?
?????????

46 ? ?????????????????, ??? ?????????? ?????? ????????????? „????????????????? ??????“ ? ???
????????????? ?? ??? — ?????????????? ?? „????????????? ?????“, ??? 1, ?????????? 9 ? ? ??????????
2004/18 ??? ? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ??????, ??? ? ? ? ? ?????????????, ?? ?????????????, ??-????????????? ? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ??????????????, ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ???
?? ?????????????????? ?? ?????????????, ??-????????????? ??? ? ?????????????????? ? ??? ? ?????????????????? ??.

47 ?????????????, ? ?????? ?? ?????? ????????????? „????? ?????????????????? ??????“,
????????????? ?? ? ??? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112, ?????? ? ?????????????? ???????????.

48 ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???, ?
?????????, ?????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ??? ??????, ? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ? ??????????????
????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????????
?????????/????????????????, C?79/09, EU:C:2010:171, ?. 76 ? 77).

49 ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?????????, ??? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112 ?? ?????????? ?????????????????? (?. ??-
????????????? ?????????? Isle of Wight Council ? ?., C?288/07, EU:C:2008:505, ?. 60, ?????? ?
????????????????? Gmina Wroc?aw, C?72/13, EU:C:2014:197, ?. 19).

50 ?? ??? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??? 13, ?????????? 1 ??

2006/112 ... Isle of Wight Council ... C?288/07, EU:C:2008:505, ? 25).

51 ... 2006/112 ... C?456/07, EU:C:2008:293, ? 16 ... C?79/09, EU:C:2010:171, ? 79).

52 ... Fish Legal ? Shirley, C?279/12, EU:C:2013:853, ? 42).

53 ... 2006/112 ...

54 ...

55 ... 49 ... 13, ... 1 ... 2006/112 ...

56 ... 13, ... 1 ... 2006/112 ... C?456/07, EU:C:2008:293, ? 18 ...

57 ... C?456/07, EU:C:2008:293, ? 17 ...

58 ...

74 ? ???? ?????????? ?????? ? ????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????,
?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ????? ??????? ?????????????? ????? ?? ??????????????????
????????? ? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ????? ???????, ??? ????? ?????????? ?? ?? ??????? ??
?????????? ?????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ????? ? ??
????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????, ? ??????, ? ?? ?????? ?????????????? (????????
????????/?????????????, C79/09, EU:C:2010:171, ? 91).

75 ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ?????????
????????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 13, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/12 ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?
?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????????
??????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ???????, ? ??????????????, ??? ??????
????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ??
????????????????, ???, ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ??
????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?
????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ???????
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????.

? ???? ?????????? ?????????? „????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 13, ?????????? 1 ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????, ?????????????? ? ????? 1, ?????????? 9 ?? ?????????? 2004/18.

?? ?????????? ??????????

76 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ?????:

- 1) ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/12/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006
????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ??
?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?
????????????? ???????.
- 2) ????? 13, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/12 ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?
????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????
????? ?????????????????? ? ?????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ??????????????
? ?????????????? ???????, ? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????????, ???, ?????
????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ???????, ??

????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ????? ?
????????? ?????????????? ????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????

? ????? ?????????? ????????????? „????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 13,
?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ? ????? 1, ?????????? 9 ??
????????????? 2004/18/?? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?? 31 ????? 2004 ??????
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????????, ?????????? ? ??????????????

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ??????????????????